

Cycle 1

Le livre noir des couleurs

Menema Cottin / Rosana Faría
Rue du monde 2007



Analyse de l'album	
Rapport au thème	« Opposition », contrastes, entre le monde des voyants et celui des non-voyants.
L'objet livre La couverture	<p>Livre cartonné, de format à l'italienne : effet d'ouverture.</p> <p>La 1^{ère} de couverture est noire, seul le titre est écrit en couleurs (ce sera d'ailleurs le seul point de couleur de tout le livre), avec sept couleurs différentes. Les noms de l'auteur, de l'illustratrice et de l'éditeur sont écrits en blanc.</p> <p>L'illustration représente de l'herbe avec du feuillage à gauche, et une sauterelle qui s'envole à droite, signe d'espoir et d'ouverture. L'angle de vue utilisé donne l'impression au lecteur d'être couché dans un pré. Les dessins sont légèrement en relief, dans un ton gris et brillant, ce sont des premières invitations à toucher.</p> <p>La 4^{ème} de couverture présente dans son argument le personnage principal, Thomas, et invite les lecteurs à « regarder autrement », comme lui, dans « l'obscurité de ses yeux », en explorant un monde différent : celui du toucher.</p> <p>Les dessins, toujours en gris et en relief, complètent la 1^{ère} de couverture, avec encore de l'herbe mais aussi des fleurs épanouies et un papillon aux ailes déployées.</p> <p><u>Page-titre</u> : elle reprend les informations éditoriales de la 1^{ère} de couverture, mais on y trouve aussi du texte écrit en braille, décelable au toucher. Le lecteur entre dans le monde des non-voyants.</p>
Les illustrations	<p>Très grande originalité dans cet ouvrage tout noir ! Au début, le regard cherche les illustrations, on ne les perçoit pas immédiatement.</p> <p>Ce que le lecteur voit en premier, ce sont les textes, écrits en blanc, tout à gauche de la double page. En manipulant le livre, on perçoit des illustrations noires sur la page de droite, en relief et en surbrillance ; elles occupent tout l'espace. On a envie de passer les doigts dessus car le relief y incite. Ce besoin et cette envie de toucher permettent de ressentir et de comprendre les sensations éprouvées par le petit Thomas, et d'en éprouver d'autres.</p> <p>Le relief des illustrations est fascinant et amène à percevoir le monde différemment.</p>
Le texte	<p>Traduit de l'espagnol par Alain Serres, le texte est écrit au présent et à la 3^{ème} personne. Il comporte quelques termes précis (acidulé, écorché, fraîchement, soie, savoure) à faire découvrir aux élèves.</p> <p>Ce texte permet de découvrir comment Thomas, aveugle, ressent les couleurs avec les autres sens que la vue : odeurs, sensations... C'est un monde étrange, très poétique, une invitation à éprouver autrement les couleurs, à laisser son imaginaire parler, à laisser ses sens en éveil.</p> <p>Une autre surprise du livre vient de la traduction en braille du texte, placée au-dessus de celui-ci, petites bosses noires sur fond noir. Le braille permet d'approcher ce monde tactile où tout est dans le ressenti, au bout des doigts.</p> <p>La dernière double page est plutôt documentaire et évoque Louis Braille.</p>
L'organisation du récit	<p>Chaque double page de l'album présente une couleur, texte à gauche et illustration à droite.</p> <p>Il ne s'agit pas d'une histoire, mais de l'évocation de sept couleurs. Dans l'ordre, il est question du jaune, du rouge, du marron, du bleu, du blanc, du vert et du noir (ce qui</p>

	<p>rappelle un peu les couleurs de l'arc-en-ciel). Le texte rappelle souvent que tout est décrit selon ce que ressent Thomas (cf. « <i>d'après Thomas</i> », « <i>Thomas dit</i> », « <i>Thomas pense</i> », « <i>il dit que</i> », « <i>pour Thomas</i> » et enfin « <i>Thomas aime</i> »). Il comporte les descriptions des sensations éprouvées par un petit enfant aveugle qui invitent le lecteur à les essayer, puis à en imaginer d'autres.</p>
Interprétation symbolique	<ul style="list-style-type: none"> • L'importance des autres sens que la vue, auxquels on ne porte souvent pas assez d'attention.
Difficultés de compréhension du livre	
<ul style="list-style-type: none"> • Comprendre que Thomas n'a jamais vu les couleurs et les imagine en fonction de son ressenti, d'associations d'idées, des situations différentes où il se trouve. • Interpréter les images fabriquées par Thomas: « <i>L'eau sans le soleil, c'est triste. Elle n'a ni couleur, ni goût, ni odeur, parfois même, elle fait peur</i> » ou « <i>Le bleu est la couleur du ciel quand le soleil réchauffe sa tête</i> »,.... 	
Propositions d'actions	
Dispositif de lecture et activités pour pallier les difficultés	<p><u>Différentes propositions :</u></p> <p>1 – Analyse de la 1^{ère} et de la 4^{ème} de couverture. Etablir un horizon d'attente : à votre avis, que <i>voit</i> Thomas ? Pourquoi parle-t-on d'odeurs, de bruits et de saveurs. Les couleurs font-elles penser à des odeurs ? etc...</p> <p>2 - Lire le livre, double-page après double-page, sans présenter la 4^{ème} de couverture (ne pas expliquer la cécité de Thomas). - S'interroger sur l'interprétation des couleurs de ce petit garçon. Réfléchir à la raison de cette perception différente.</p> <p>3 – Lire le livre sans les yeux, en le touchant : - chaque double-page : bander/fermer les yeux d'un enfant et lui présenter les illustrations en relief, deviner, rechercher quelle couleur est présentée - lire le texte et comparer les ressentis.</p> <p>4 – Travailler sur les associations : couleur, évocation des émotions (colère, douleur, tristesse, peur, douceur de sa mère), des odeurs (mauvaise odeur scatologique, l'herbe coupée), des bruits (les feuilles mortes, la pluie), des sensations (la chaleur, la douceur), le goût (la glace à la menthe) ; en imaginer d'autres. Imaginer d'autres couleurs : les associer à des objets, réaliser un petit texte à la manière de Thomas.</p>
Débat interprétatif	<ul style="list-style-type: none"> • Comment sait-on que Thomas est aveugle ? • Comment parler d'une couleur sans la voir ? • Peut-on entendre des couleurs ?
Débat d'idées	<ul style="list-style-type: none"> • Comment perçoit-on le monde lorsque l'on a un handicap ? • Peut-on être heureux avec un handicap ? • Différence : ressent-on tous, de la même façon ?
Liens avec les autres disciplines	<p><u>Agir et s'exprimer avec son corps :</u> - parcours yeux bandés en étant guidé par un copain, par de la musique,...</p> <p><u>S'approprier la langue :</u> - différencier « sentir » et « ressentir », - découvrir différents alphabets dont le braille.</p>

	<p><u>Découvrir le monde, découvrir le vivant</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - les couleurs, - les cinq sens, - jeux de Kim. <p><u>Percevoir, imaginer, sentir, créer</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - l'arc en ciel, - associer perception et sensations, - voir fiche arts visuels
Réseaux possibles	
<p>Réseau autour de ...</p>	<p><u>Eprouver des sensations</u> :</p> <p>« Il fait noir », Gaëtan Dorémus, Seuil Jeunesse « 7 souris dans le noir », Ed Young, Milan 1998</p> <p><u>La cécité</u> :</p> <p>Les livres tactiles des éditions « Les doigts qui rêvent » : des livres « tact-illustrés » « Voir » François David, Motus.</p>